

Aquellos que se fueron sin retorno

Los estudios bizantinos han perdido a tres de sus mejores investigadores, quienes fueron extraordinarios como escritores y también como hombres. Aun cuando los tres exhibían una producción colosal, a sus vidas las caracterizaba la modestia, la bondad y una inmensa generosidad.

El 24 de octubre de 1976, a los 74 años de edad, dejó de existir en Belgrado JORGE OSTROGORSKI, honrado por quienes tuvieron la suerte de conocerlo de cerca y por cuantos supieron de su voluminosa y admirable producción. Nacido en Petrogrado, hizo su carrera en Yugoslavia, ocupando en 1933 la cátedra sobre estudios bizantinos; más tarde, en 1948, fue elegido miembro de número de la Academia de Artes y Ciencias, tras dos años de ser miembro correspondiente de ella; asimismo, fundó, adscrito a esa alta entidad, el Instituto de Estudios Bizantinos. La personalidad y la obra de Ostrogorski llenaron, pues, con su presencia un período de cincuenta años, por cuya razón merecieron reconocimiento y admiración internacionalmente. El presidió el XII Congreso Internacional de Estudios Bizantinos y fue miembro de numerosas academias e instituciones culturales, como ser la Medieval Academy of America, la British Academy, la Historical Association y otras.

Ostrogorski se dedicó con especial interés a los temas relacionados con la teoría política y la praxis, las instituciones políticas y administrativas, las corrientes ideológicas y la influencia de Bizancio en el mundo eslavo¹. Clásica es al respecto su obra *Geschichte des byzantinischen Staates*, traducida a multitud de idiomas. Su obra completa fue editada en siete tomos en traducción servocroata, y en dos tomos, bajo los títulos de *Zur byzantinischen Geschichte*, *Ausgewählte kleine Schriften*, Darmstadt, 1973; y *Byzanz und die Welt der Slawen*, *Beiträge zur Geschichte der byzantinisch-*

¹ D. Zakythinos "Jorge Ostrogorski", en *Revista Nea Estia*, N° 1136, Atenas, 15-12-1976, p. 1542 y sig.

Slawischen Beziehungen, Darmstadt, 1974. Varios de estos estudios se han reeditado en alemán, francés e inglés.

Extraordinaria fue, verdaderamente, la personalidad de Ostrogorski, desde todo punto de vista, y ha de quedar como ejemplo para las generaciones venideras.

• • •

Imposible resulta sintetizar la obra desarrollada por el gran maestro ANASTASIOS ORLANDOS durante su larga vida. Al cumplir su cincuentenario como académico, la Academia de Atenas editó un volumen de ochocientas páginas bajo el título de *Anastasios Orlandos, el hombre y su obra*, que salió a circulación en 1977, justo tres años antes que él abandonara este mundo. Así, el eminente arqueólogo y arquitecto alcanzó a ver y leer el grueso tomo preparado en tres años de incesante labor por los distinguidos investigadores M.I. Manúsacas, Atenea Kalogerópulos y María Gabriel, y en el cual diversos especialistas escriben acerca de las diferentes etapas de Orlandos, el historiador infatigable. Ahí aparecen su *curriculum vitae*, sus estudios, los cargos que ocupara, las distinciones recibidas, su participación en congresos y su larga bibliografía: libros, artículos y otras publicaciones relacionadas con la arqueología clásica y bizantina, escritos en griego, francés, inglés y alemán. Colaboró, asimismo, en enciclopedias de varios países mediante trabajos sobre esas materias y, en fin, en sus cátedras en el Politécnico (1919-1959) y en la Universidad de Atenas (1932-1958), revelóse como un brillante maestro e investigador y como un hombre maravilloso, formador de tantas generaciones, ofreciendo ejemplo extraordinario de caballeridad, constancia, responsabilidad y seriedad; en suma, como un profesor cuyo nombre queda grabado con letras de oro en la historia de la arqueología clásica y bizantina y en la historia, también, de la cultura, tanto griega como internacional.

• • •

El 24 de abril de 1979 dejó de existir ANDREAS XINGÓPOULOS, estudioso del arte bizantino que legó una voluminosa obra a la posteridad. Inspector de Antigüedades durante veinte años, fue también profesor de la Universidad de Salónica (1940-1956), de la que llegó a ser rector (1952-1953). Miembro de múltiples instituciones, tanto griegas como extranjeras, fue elegido académico en 1966.

Xingópoulos poseía una cultura vastísima: comenzó estudiando farmacología, mas pronto comprendió que su interés y satisfacción espiritual radicaban en el campo del arte bizantino y postbizantino, al que debía abrir nuevos caminos mediante sus investigaciones, convirtiéndose, asimismo, en el pionero de la investigación y análisis de la pintura postbizantina. Investigador incansable y hombre correcto y excepcional, conquistaba a cuantos entraran en contacto con él, gracias a su simpatía, gentileza y modestia. Modelo valioso para las nuevas generaciones, “Andreas Xingópoulos deja una abundante obra original y documentada e internacionalmente reconocida” —según expresión del académico Panagiotis Zepos—, y “ofreció el ejemplo del científico genuino que busca con calor y total afecto su objeto de estudio y la alegría pura que deriva de la creación espiritual”², como dijera Manolis Chatzidakis en su oración fúnebre.

Fotios Malleros Κ.

² Manolis Chatzidakis, “Andreas Xingópoulos”, en *Revista Nea Estia*, Nº 1245. Atenas, 15-5-1979, p. 750.

Those who will not return

Several great students of Byzantium have passed away: Jorge Ostrogorski, Anastasios Orlandos and Andreas Xingópoulos. Their contribution to this field of studies was immense.

JORGE OSTROGORSKI died in Belgrade on October 24, 1976, at 74. He was greatly honoured in life and he was a member of numerous associations. His main field of interest was political theory and praxis, ideological currents and the influence of Byzantium in the Slav world.

The work of Ostrogorski was vastly known, especially his *Geschichte des byzantinischen Staates*, translated into many languages. His complete works were published in Serbo-Croatian, in seven volumes.

His death constituted a great loss.

ANASTASIOS ORLANDOS died in 1980, after a long and most fruitful life. On the fiftieth anniversary of his appointment as an academician, the Academy of Athens edited an 800-page volume under the title of *Anastasios Orlandos, the Man and his Work*, published in 1977. Thus the eminent archaeologist and architect was able to see a volume that was the result of three years of unceasing labour. It includes his studies, positions occupied, distinctions awarded to him and the long list of his works.

In his Chairs at the Politechnical Institute (1919-1959) and at the University of Athens (1932-1953) he proved to be a brilliant master and investigator, a teacher of many generations. His name is engraved in the history of Classical and Byzantine archaeology, as well as in world culture.

ANDREAS XINGÓPOULOS died on April 24, 1979. He held a Chair at the University of Salonica (1940-1956) and the Presidency of the same university (1952-53).

His culture was vast and his main interest was Byzantine and Post-Byzantine art, field in which in many aspects he carried out pioneering investigation.

His life constituted a valuable model for the new generations. In the words of the Academician Panagiotis Zepos, "Andreas Xingópoulos has left us a wealth of documented, original work that merits international recognition".

Henry Lowick-Russell